

У некоторых африканских племен есть поверье, что там, где радуга соприкасается с землей, зарыты сокровища. Символ этого поверья находит свое отражение во многих языках, в том числе и в английском, например, “*pot of gold at the end of the rainbow*” — горшочек с золотом на конце радуги; конечная цель, награда, достижение и т. д. в конце сложного или трудного процесса [3].

Интересно, что радуга как часть объективной реальности дана нам в неизменном виде. Но во видят ее носители английского и русского языков по-разному. Количество цветов совпадает, а вот их качество — нет: вместо голубого используется просто синий, более яркий цвет этого спектра англичане называют индиго. А вместо *purple* используется *violet*. Соответственно и мнемические фразы для запоминания цветов радуги не совпадают: «Каждый охотник желает знать, где сидит фазан» vs “*Richard of York Gave Battle in Vain*”.

В современном английском языке ЛЕ “*rainbow*” достаточно многозначна. Словом *rainbows* называют людей которые слишком чувствительны и политкорректны; они легко обижаются и прилагают усилия по контролю поведения и речи других людей; часто ассоциируются с представителями ЛГБТ. *Rainbows* считают, что любая дискриминация неприемлема; они подвергают цензуре даже себя. Это люди, у которых, как правило, отсутствует чувство юмора; они и бойкотируют всех, кто не соответствует их мировоззрению [6].

**Заключение.** Рассмотрев этимологические версии слова “*rainbow*” в английском языке и «радуга» в русском, можно прийти к заключению, что их объединяет символы солнца и света, вызывающие радость у людей. Данное умозаключение согласуется с теорией моногенеза — происхождения всех языков мира от одного праязыка. Однако, в славянской культуре радуга все-таки символизирует нечто светлое и радостное, а в английском языке встречаются такие выражения: “*I hope you step on a pile of rainbows and break your neck*”, “*You are so full of crap, rainbows shoot out of your mouth*”, “*Your opinion is about as useful as a rainbow in a drought*”. В англоязычном социуме коннотация явно более отрицательного характера.

#### Список цитируемых источников

1. The Sapir-Whorf hypothesis: how language influences how we express ourselves. — URL: <https://www.verywellmind.com/the-sapir-whorf-hypothesis-7565585> (date of access: 12.04.2025).
2. Радужная этимология: откуда взялось слово “rainbow” и названия цветов в английском языке? — URL: <https://dzen.ru/a/ZnBMhEArFBhY-grj> (дата обращения: 10.04.2025).
3. Этимология слова «радуга»: происхождение, значения и теории. — URL: <https://www.techinsider.ru/editorial/1669181-pochemu-raduga-nazyvaetsya-radugoi/> (дата обращения: 01.04.2025).
4. Rainbow meaning in English, значение слова. Smith’s Bible English Dictionary. — URL: <https://slovar-vocab.com/english/smiths-bible-vocab/rainbow-6083122.html> (date of access: 12.04.2025).
5. Бирюков, А. Н. Загадочный слог «ра» / А. Н. Бирюков. — URL: <https://proza.ru/2020/08/24/292> (дата обращения: 01.04.2025).
6. Rainbows: Slang meaning and examples. — URL: <https://www.fastslang.com/rainbows> (date of access: 11.04.2025).

УДК 811.111

Ж. Б. Манкевич, А. В. Литовник

Учреждение образования «Барановичский государственный университет»,  
Барановичи, Республика Беларусь

### ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СТИХОТВОРЕНИЯ П. Б. ШЕЛЛИ “LOVE’S PHILOSOPHY”

**Введение.** Слово, произносимое и воспринимаемое человеком, кроме привычного денотативного значения, способно фасилицировать подсознательную эмоциональную реакцию, т. е. оно имеет фоносемантическое значение. Данное значение вызывает особый интерес у современных лингвистов и психологов, которые опираются на работы таких исследователей, С. В. Воронин — признанный основатель фоносемантики как научной дисциплины и автор теории фонотипов [1]; Л. П. Прокофьева, разработавшая методику определения звукоцветовых ассоциаций на материале английского и русского языков [2]; а также С. С. Шляхова, предложившая лингвофоносферную модель, объединяющую акустические, семиотические и когнитивные компоненты поэтического текста [3]. Материалы их исследований легли в основу разработки методики фоносемантического картирования поэтических текстов.

**Основная часть.** Фоносемантический анализ стихотворения П. Б. Шелли “*Love’s Philosophy*” [4] представляет собой значительный интерес для понимания того, как звуковая организация поэтического текста способствует передаче его содержания и усилению художественного воздействия. Результаты комплексного анализа фонетических особенностей стихотворения, выявление ключевых слов с точки зрения звуковой структуры, рассмотрение их смыслового аспекта и ассоциативного потенциала важны для воссоздания структуры и содержания фоносемантического значения.

Фоносемантическое исследование стихотворения П. Б. Шелли “*Love’s Philosophy*” направлено на изучение темы любви и позитивных эмоций, а также их воздействия на внутренний мир и самовосприятие человека, что также находит своё выражение и в звуковой организации текста. Прежде всего, выделяется

аллитерация на назальный согласный [m], образующий фоническую сеть в ключевых лексемах: *mingle, mix, meet, mountains, moonbeams, me*. Этот звук, требующий смыкания губ, фонетически имитирует акт соединения, слияния, что семантически соотносится с основной темой стихотворения — стремлением к единению в любви. Вторым значимым элементом в звуковой организации текста является аллитерация на сибиллянты [s] и [z], заметная в таких словах, как *see, sister, sweet, sun, clasp, kiss, disdained, sea*. Использование этих шипящих звуков формирует эффект лёгкого шепота, придающего высказыванию оттенки интимности и мягкости, тем самым усиливая романтическое настроение стихотворения. Существенную роль играет аллитерация на [h], особенно заметная в выражении *high heaven*, где повторение придыхательного звука создает эффект возвышенности и придает особую экспрессивность образу.

Ассонансная структура сонета также характеризуется высокой степенью организованности. В ней отчётливо прослеживается ассонанс с участием краткого гласного [ɪ], встречающегося в лексемах *mingle, river, rivers, with, in, is, sister, spirit, kiss, if*. Этот гласный формирует впечатление лёгкости и стремительности, что соотносится с образами текучей воды и ветра, присутствующими в стихотворении. Особое внимание заслуживает ассонанс на долгий гласный [i:], представленный в словах *meet, sweet, see, moonbeams, sea, me*. Он вносит в общую звуковую картину стихотворения элементы мелодичности и гармонии, поскольку его звучание отличается высокой тональностью и продолжительностью. Не менее значим ассонанс с дифтонгом [aɪ], реализующийся в словах *divine, I, thine, high, sunlight*. Этот звук придаёт поэтическому высказыванию оттенок возвышенности и усиливает эмоциональную выразительность обращений лирического субъекта.

Стихотворение “Love’s Philosophy” имеет четкую ритмическую структуру, основанную на трохеическом метре с отклонениями в некоторых строках. Трохеический ритм (ударный-безударный) создает ощущение танцевальности, плавности, что подчеркивает тему гармонии и соединения.

В тексте стихотворения можно выделить следующие ключевые слова: *mingle / mix, heaven, divine law, kiss / clasp, spirit, sister-flower / brother, sunlight / moonbeams*. Каждое слово вносит в текст свой уникальный оттенок смысла, отражая идеи любви, единства и гармонии. Слово *mingle / mix* обозначает как физический процесс соединения, так и метафору близости и интимности, символизируя гармонию и единство. *Heaven* в свою очередь несёт значение возвышенности и божественности, ассоциируясь с чистотой, совершенством и вечностью. *Divine law* в контексте стихотворения выступает как символ высшего порядка и неизбежности, при этом оно подчёркивает идею естественного и морального закона, связывающего все элементы мироздания. Физическая близость выражается через слова *kiss / clasp*, которые символизируют нежность и страсть, а также интимность и чувственность, подчеркивая стремление лирического героя к единению. *Spirit* раскрывает сущность любви как объединяющей силы, символизируя внутреннюю энергию и вечность. Образы *sister-flower / brother* подчёркивают родственные связи в природе и метафору единства всех элементов мира, ассоциируясь с гармонией, поддержкой и взаимозависимостью. *Sunlight / moonbeams* символизируют постоянство и цикличность любви, выражая идею её вечности и всепоглощающего света, который остаётся неизменным в разные моменты времени. Эти ключевые слова, объединяясь в единое целое, формируют не только образ гармонии природы, но и философскую концепцию о взаимосвязанности и непрерывности жизни и любви в мире.

**Заключение.** Таким образом, фоносемантический анализ стихотворения П. Б. Шелли “Love’s Philosophy” выявляет глубокую взаимосвязь между звуковой организацией текста и его философским содержанием. Аллитерации, ассонансы и другие фонетические приёмы становятся важнейшими средствами выражения основополагающих идей произведения, в частности, идеи вселенского единства, связи всех сущностей и вечности любви. Звуковые доминанты стихотворения не только подчеркивают эти концепты, но и способствуют созданию контрастных семантических полей, которые усиливают драматургию текста. Фоносемантическая структура стихотворения служит важным инструментом для выражения центральных идей автора, акцентируя внимание на философских концептах вселенского единства, любви и неизбежности природных процессов. Звуковая организация текста помогает глубже понять его смысловое содержание и усиливает эмоциональное воздействие, создавая богатую и многослойную текстуру произведения.

#### Список цитируемых источников

1. Воронин, С. В. Основы фоносемантики / С. В. Воронин ; предисл. О. И. Бродович. — Изд. 2-е, стер. — М. : ЛЕНАНД, 2006. — 248 с.
2. Прокофьева, Л. П. Звуко-цветовая ассоциативность в языковом сознании и художественном тексте: универсальный, национальный, индивидуальный аспекты : дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Прокофьева Лариса Петровна ; СГМУ. — Саратов, 2009. — 443 л.
3. Шляхова, С. С. Тень смысла в звуке. Введение в русскую фоносемантику : учеб. пособие / С. С. Шляхова. — Пермь : ПГПУ, 2003. — 217 с.
4. Love’s Philosophy // Poetry Foundation. — URL: <https://www.poetryfoundation.org/poems/50262/loves-philosophy> (date of access: 25.04.2025).